



Prof. Massimo Palermo
Università per Stranieri - Siena

Oggetto: Conferimento di incarico per docenza nell'ambito dei percorsi formativi della Scuola Superiore IANUA – a.a. 2025/26

- Visto il D. M. 22/10/2004 n. 270;
- Vista la Legge n. 240 del 30/12/2010 (c.d. Legge Gelmini) "Norme in materia di organizzazione delle università, di personale accademico e reclutamento, nonché delega al Governo per incentivare la qualità e l'efficienza del sistema universitario";
- Visto il D.R. 551 del 10/02/2015 dell'Università di Genova (Regolamento dei corsi di perfezionamento, di aggiornamento professionale e di formazione permanente e dei corsi per master universitari di primo e secondo livello);
- Visto il D.R. n. 6304 del 20.12.2024 recante il "Regolamento didattico e di organizzazione di IANUA - Scuola superiore dell'Università degli studi di Genova" ed in particolare l'art 3 comma 4;
- Vista la delibera del Consiglio Direttivo della Scuola Superiore IANUA del 30/05/2025 con la quale viene approvata l'offerta formativa di IANUA per l'a.a. 2025/2026 ed il corrispettivo orario per l'attività di docenza;
- Vista la proposta del Responsabile di Modulo prof.ssa **Jacqueline Visconti**;

Si conferisce alla S.V. l'incarico di docenza sul seguente argomento:

"Intelligenza artificiale e traduzione: primi sondaggi sulla questione della sinonimia"
Modulo: Il testo al centro: diacronia, traduzione, intelligenza artificiale
ISUPAC PL II e III

L'attività è da svolgersi nel periodo dal 6/12/2025 al 13/12/2025 come da calendario consegnatoLe dalla segreteria didattica, per un impegno complessivo di n. 4 ore di docenza, con un compenso lordo orario di € 70,00 comprensivo di ogni onere previdenziale e assistenziale a Suo carico, che Le verrà riconosciuto dopo il ricevimento della relativa nota di prestazione/fattura. L'onere dell'imposta di bollo è a carico del prestatore.

A richiesta, saranno inoltre rimborsate alla S.V. le spese di mobilità, vitto e alloggio secondo il Regolamento di Ateneo in vigore, dietro presentazione di copia della relativa documentazione e nei limiti di spesa fissati per il personale docente.

La spesa graverà sulla voce coan CO CO.04.01.02.05.01.09 "Compensi e soggiorno esperti e relatori convegni" del budget di esercizio 2025 che presenta la necessaria disponibilità.

La stipulazione del presente contratto non dà luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

Trattamento dei dati personali e informativa

Il prestatore, al momento della sottoscrizione del presente contratto, è informato che l'Università degli Studi di Genova, con sede in Genova, Via Balbi 5 (Tel. 010 20991 pec: protocollo@pec.unige.it), è titolare dei dati personali conferiti dallo stesso.

L'Università effettuerà il trattamento di tali dati con le modalità cartacee ed informatiche per le finalità del contratto stesso e degli atti connessi e conseguenti ai sensi del Regolamento (UE) n. 2016/679 (GDPR) e il D.lgs. 30/06/2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali), come modificato dal D.lgs. 10.08.2018, n. 101, secondo l'informativa più estesa disponibile sul sito web di Ateneo al link:

https://unige.it/sites/contenuti.unige.it/files/documents/informativa_personale.pdf.

Il prestatore viene designato quale soggetto autorizzato del trattamento di dati personali dell'Università di Genova, sotto l'autorità diretta del titolare o del referente, ai sensi dell'articolo 4 – numero 10 del citato Regolamento.

I dati forniti sono necessari per il conferimento e la gestione dell'incarico e saranno utilizzati dal titolare solo per le finalità strettamente connesse al rapporto costituendo.

Per ogni ulteriore informazione è possibile comunicare con il titolare alla casella di posta elettronica ianua@unige.it oppure consultare il sito web alla pagina <https://unige.it/privacy>.



Risoluzione e recesso

Nel caso di mancato adempimento della prestazione oggetto del presente contratto, nonché qualora si riscontrino negligenze di rilevante entità, l'Università potrà procedere alla risoluzione del contratto ai sensi degli artt. 1453 e ss. del Codice Civile.

Entrambe le parti possono recedere dal contratto prima della scadenza per giusta causa. Il prestatore d'opera può esercitare il recesso con preavviso di almeno 7 giorni ed in ogni caso senza pregiudizio per il regolare svolgimento delle attività oggetto del presente contratto.

In caso di recesso anticipato, l'Università liquiderà al prestatore il compenso in proporzione all'attività effettivamente svolta, fatto salvo il risarcimento del danno.

Sicurezza (solo se l'attività si svolge nei locali dell'ateneo)

Il personale che svolge attività di docenza presso le strutture universitarie deve adeguarsi alle procedure di sicurezza dell'Ateneo (Direttiva interna, Piani di emergenza).

La S.V. è tenuta a prendere visione della documentazione disponibile all'indirizzo <https://intranet.unige.it/sicurezza>.

Clausola contrattuale ai sensi degli artt. 2 e 17 D.P.R. 16 aprile 2013 n. 62 – Codice di comportamento dei dipendenti pubblici

Il prestatore, con riferimento alle prestazioni del presente contratto, si impegna ad osservare gli obblighi di condotta previsti dal D.P.R. 16 aprile 2013, n. 62 (Codice di comportamento dei dipendenti pubblici), ai sensi dell'articolo 2, comma 3 dello stesso D.P.R.

A tal fine si dà atto che l'Amministrazione, ai sensi dell'articolo 17 del D.P.R. n. 62/2013, ha trasmesso al prestatore, per una sua più completa e piena conoscenza, le indicazioni per prendere visione del Decreto stesso, rinvenibile al seguente indirizzo: https://unige.it/sites/contenuti.unige.it/files/imported/regolamenti/documents/codice_comportamento.pdf.

La violazione degli obblighi di cui al D.P.R. 16 aprile 2013, n. 62 e sopra richiamati, può costituire causa di risoluzione del contratto.

L'Amministrazione, verificata l'eventuale violazione, contesta per iscritto al prestatore il fatto assegnando un termine non superiore ai 10 giorni per la presentazione di eventuali controdeduzioni. Ove queste non fossero presentate o risultassero non accoglibili, procederà alla risoluzione del contratto, fatto salvo il risarcimento dei danni.

IL RETTORE

Per accettazione:

Prof. Massimo Palermo

Per informazioni:

Tel. 010 3356819 – email: amministrazione@ianua.unige.it